

PARTNERSHIP-AGREED SYLLABUS

	ITALY Dr. PATRIZIA MARINI	USA Dr. ANNA ROCCA
COURSE STARTS/ENDS		JANUARY 20-MAY 5 (15 WEEKS)
TOT. HOURS		45 HOURS x semester (of which: 17 hours in class & 28 hours outside of class)
ZOOM CONJOINT CLASS MEETINGS (10)	<p>Wednesday January 27: Course Presentation/Students Intro ITA/USA gruppi e regole)</p> <p>Wednesday February 3: WORKSHOP 1 ITA/USA-GUEST DR. ANNA RUSCONI: Intro to Translation</p> <p>Wednesday February 10: WORKSHOP 1 ITA/USA-GUEST DR. ANNA RUSCONI: Literary Translation</p> <p>Wednesday February 17: WORKSHOP 1 ITA/USA-GUEST DR. ANNA RUSCONI: Literary Translation Lab (Guest Feedback on Students Translation)</p> <p>Wednesday February 24: USA</p> <p>Wednesday March 3: USA</p> <p>Wednesday March 10: GROUP PRESENTATION 1: Literary Translation ITA/USA</p> <p>Wednesday March 17: SPRING BREAK</p> <p>Wednesday March 24: WORKSHOP 2 ITA/USA-GUEST DR. CLAUDIO CAMBON: Legal Translation</p> <p>Wednesday March 31: WORKSHOP 2 ITA/USA-GUEST DR. CLAUDIO CAMBON: Legal Translation Lab</p> <p>Wednesday April 7: USA</p> <p>Wednesday April 14: WORKSHOP 2 ITA/USA-GUEST DR. CLAUDIO CAMBON Legal Translation</p>	

		<p>Lab (Guest Feedback on Students Translation)</p> <p>Wednesday April 21: USA Wednesday April 28: *GROUP PRESENTATION 2: legal translation ITA/USA</p> <p>Wednesday May 5: FINAL LESSON ITA/USA</p>
CLASS TIME		<p>WEDNESDAY 10:50-12:05 (Eastern Time US) WEDNESDAY 16:50-18:05 (Italian time)</p>
STUDENTI	24	10
GROUPS	3 ITALIAN STUDENTS PARTNER WITH 1 SSU STUDENT	
TECNOLOGY		<p>SUGGESTED:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Google docs per peer editing 2. Google Drive per creare archivio dei lavori 3. Google Meet, Skype, Zoom, WhatsApp, Face time etc,
PROJECT DURATION		SPRING SEMESTER
COURSE OBJECTIVES		<p>G1: To bring intercultural and global learning into class while instilling a sense of global citizenship among students, and a professional behavior that respects diversity</p> <p>G2: To encourage respect for multicultural perspectives, provided expectations in one's own country in contrast to another, and cultivated an interest in collaborative processes for problem solving and task completion</p> <p>G3: To explore effective strategies for translating Italian to English and English to Italian</p> <p>G4: To provide practical experience in translation and make students aware of career paths in translation</p> <p>G5: To introduce the student to translation theory and practice</p>
ASSESSMENTS		1. ATTENDANCE/PARTICIPATION/READINGS 20% (Only SSU students)

		<ul style="list-style-type: none">2. GROUP WORK 25%: Set editing modalities (how), meetings modalities (what technology to use) and meetings timetable (when/how often); the LEADER will: send reminders for deadlines; mediate discussions; organize topics and work priorities; chair meetings; present group work in class. 3. TRANSLATIONS 25%: 3 short translations from English into Italian; 4. COMMUNITY PROJECT 20%: Project to translate (10%) and email correspondence (10%).(Only SSU students) 5. FINAL PORTFOLIO 10%: Reflection journal (at least 1 weekly entry); all translations + strategies/decisions; all emails exchanged with Italian client. (Only SSU students)
--	--	---